

Denekamp G. 182

1. ašde krp̃ñ (hō:mə) nē spervər (klam) ʒe:t bmt
(sint) sē baŋ
2. mi:n kumərō:t is dē blo:m. g:ō:ən ʒe:ət̃ñ
3. opt ɔ:ɡjbl̃k sp̃m̃tsale:n nɔχ mēd mēʒi:ñ.
4. gram. is lasteg vər:rək
5. opti bō:ət kre:ñ. zē bəsk̃m̃elt brō:ət
6. n̄ t̃m̃eman hēvn̄e spl̄ē:nt̄er m̄ ʒi:n̄ f̃n̄jər
7. n̄ sk̃r̄p̄er (l̃kt̄ə) l̃k̃j̄ d̄ə (ʒi:n̄ə) l̃r̄p̄n̄ ɔ:f
8. m̄ d̄ə f̄əbri:k is n̄r̄ks t̄ə z̄ē:ə
9. kō:m is hi:ə kl̄fi (py.tk̄ə)
10. do.ō.s fē:r̄r gl̄a:z̄n̄ bi:ə - ʒi:l̄ə.s.k̄əs
11. br̄eŋ ō.əs t̄v̄e:kilo. mo.rēl̄n̄
12. se. hept m̄t̄e:r̄.ə fi:əm̄ dr̄e:l̄i.t̄e vi:ən̄ up̄s̄ep̄r̄n̄
13. h̄e dr̄eiḡgd̄ə mi. m̄t̄en̄ kn̄ap̄el | h̄ei v̄ol mi sl̄ō:n̄ |
14. k̄ep̄ ʒi:n̄ə kn̄e:ə b̄ek̄ek̄j̄ (s̄e:ən̄)
15. fast̄p̄ō:m̄nt̄ (faselō:m̄nt̄) v̄ot̄ n̄r̄χ f̄el m̄e:r̄:ə fi:ət̄
16. r̄k̄ b̄m̄ bli. dak̄ n̄r̄ m̄t̄e:r̄.ə m̄t̄ b̄m̄ g:ō:n̄
17. r̄k̄ h̄ep̄et̄ n̄r̄χ d̄ō:n̄ h̄e:r̄:ə
18. v̄el heft̄ān̄ d̄ō:n̄ d̄en̄ d̄o:r̄ap̄ko:m̄p̄
19. n̄ə sp̄m̄ek̄op̄ - sp̄m̄ēv̄ep̄ - n̄e:r̄a:g:əb̄ol
20. n̄ə k̄r̄ps - baŋ - d̄ə v̄ər̄:r̄ | n̄ə m̄e:s̄ = *laag weiland* |
- n̄ pad̄en̄sto:l - n̄ə h̄ei - n̄ə k̄r̄ket̄ (k̄r̄kf̄es̄k̄es) -
n̄ə fl̄m̄er̄
21. d̄en̄ k̄e:r̄:əl̄ m̄a:k̄j̄ d̄ə h̄e:l̄ə v̄e:r̄:əlt̄ ant̄ f̄eχt̄n̄
22. r̄k̄ sal̄ di. kra.l̄n̄ g:ēm̄. - kr̄e:l̄k̄es
23. eŋ̄əla.nt̄ l̄et̄ f̄el ɔ:l̄ə sk̄e:əpp̄m̄ slo:p̄m̄
24. h̄ei h̄ef̄m̄ b̄et̄n̄
25. g:əuw̄ mi. t̄v̄e: br̄e:d̄ə st̄e:ən̄ - br̄e:d̄ə - t̄br̄e:t̄st̄
26. dat̄ st̄ant̄b̄e:l̄t̄ st̄e:ət̄er̄ n̄r̄χ m̄e:r̄:ə
27. d̄en̄ m̄an̄ h̄ēvn̄en̄ l̄e:m̄nt̄ az̄n̄ə pr̄ms̄ (g:ro:ət̄n̄ h̄e:r̄:ə)
28. ly.s̄ifer̄ is n̄r̄χ m̄. h̄em̄el̄ bl̄em̄.
29. d̄ə sk̄o:l̄km̄ə (abl̄a:ɡj̄) b̄mt̄ (s̄mt̄) m̄t̄e: m̄e:əst̄ə n̄o.
d̄ə z̄e:ə v̄est̄
30. r̄k̄ kan̄ t̄oχ n̄r̄χ k̄ō:m̄. f̄ō:r̄i:d̄ak̄ klo:r̄:ə b̄m̄
31. d̄ə b̄e:əst̄ dr̄m̄kt̄ g:ē:r̄:ən̄ li:n̄z̄o:t̄m̄s̄-l̄
32. h̄e kan̄ n̄r̄χ g:ō:n̄ v̄ər̄:r̄ek̄j̄ heft̄m̄. h̄als̄ (k̄e-l̄)
33. st̄ek̄ iʒ̄ n̄ə st̄el̄ m̄ d̄en̄ b̄ez̄em̄
34. n̄e. m̄ed̄ə k̄eḡels̄ v̄ot̄ n̄r̄χ m̄e:r̄:ə m̄t̄ sp̄c̄elt̄
35. r̄k̄ h̄ep̄ di. a t̄v̄e: m̄ō:l̄ ro:p̄m̄
36. d̄e. p̄e:r̄:ə iʒ̄ n̄r̄χ ri:p̄ d̄ə z̄it̄ n̄oχ. v̄it̄e pr̄t̄n̄ m̄ - d̄ə
kr̄ō:s̄ = *het klokhuis*
37. s̄ə b̄mt̄ v̄eχ. n̄o:ət̄ f̄e:l̄it̄ (t̄la.n̄t̄)
38. z̄hef̄m̄ e:r̄:əst̄ h̄olp̄m̄ m̄eʒ̄:ə:l̄t̄ up̄m̄a:k̄j̄
39. h̄e z̄alt̄ n̄o.j̄t̄ f̄er̄ sχup̄m̄
40. z̄iʒ̄ d̄ə h̄el̄ft̄ fan̄ d̄ə m̄el̄ek̄ k̄vi:ət̄
41. n̄ k̄e:r̄:əl̄ m̄at̄ si:n̄ə v̄r̄ō:uw̄ b̄əsk̄ər̄:m̄.
42. m̄. d̄enk̄al̄ sv̄em̄. is ʒi:f̄ō:r̄:əl̄ek̄
43. h̄e h̄ef̄ f̄el̄ pr̄a:ts̄ (pr̄o:et̄k̄es̄) ʌm̄dat̄e st̄ər̄ək̄ is
44. vi m̄aʒ̄ō:r̄:ə d̄ə h̄el̄ft̄ fan̄ h̄em̄. en̄ i.d̄ə ʌnd̄er̄ə h̄el̄ft̄
45. h̄e.l̄p̄ is d̄a b̄er̄ ub̄ō:r̄:ən̄
46. ō.n̄z̄en̄ m̄eʒ̄el̄er̄ iso f̄et̄ az̄en̄ f̄e:r̄ek̄j̄
47. s̄ə h̄ep̄t̄er̄am̄ v̄et̄ v̄elt̄ f̄er̄st̄ə kan̄ spr̄iŋ.
48. n̄ t̄ōyn̄i:ə z̄al̄n̄ b̄ō:m̄ ɛm̄t̄n̄
49. do. e:r̄:əstr̄am̄ d̄aχt̄ | t̄f̄e:ən̄st̄ə |
50. s̄ə ly:ət̄ f̄ō:r̄:ə d̄ə fr̄o.k̄ər̄k̄ - l̄a.t̄k̄ər̄k̄ - f̄es̄p̄e
51. n̄ b̄ats̄pr̄ei - k̄ik̄ed̄r̄il̄ - f̄es̄p̄r̄ein̄ - u.t̄spr̄ein̄ -
f̄ēbr̄ein̄ - u.ʒ̄br̄ein̄ - klo:r̄:əma:k̄j̄ - m̄est̄rein̄ -
n̄ b̄o.t̄er̄ham̄ (n̄ə br̄auw̄) sm̄e:r̄:ən̄
52. d̄e. v̄r̄u:uw̄ h̄ef̄ th̄o:r̄:ə u-f̄lo:t̄n̄ kn̄r̄p̄m̄
53. si:n̄ fa:r̄ h̄ef̄ h̄em̄ z̄es̄ j̄o:r̄:r̄ l̄aŋ̄ n̄o.ə sk̄o:l̄ lo:t̄n̄
g:ō:ən̄
54. r̄k̄ h̄ep̄t̄em̄ v̄-fr̄ō:ən̄ zo. l̄a:t̄e l̄aŋ̄s̄ t̄v̄a:t̄e t̄ə g:ō:n̄
55. f̄a:l̄ə f̄e:r̄:əz̄en̄ z̄et̄ m̄en̄r̄χ f̄el̄ m̄ d̄iʒ̄e st̄rek̄
56. e:r̄:rd̄en̄ pot̄n̄ b̄mt̄ n̄r̄ f̄el̄ v̄e:r̄:t̄ | ʌm̄a:k̄p̄c̄et̄. |
57. n̄ə sχ̄e:t̄er̄ st̄e:ət̄ bi:n̄ ɔ:m̄m̄nt̄ - n̄ h̄e:r̄:ət̄
58. m̄ m̄e:r̄:ət̄ ist̄ n̄oχ t̄ə k̄o:l̄t̄ ʌm̄t̄ə b̄al̄n̄ | k̄a:t̄si.b̄al̄n̄ |
59. d̄e. k̄e:r̄:əs̄ ḡev̄ən̄ h̄ald̄e l̄eχt̄
60. h̄e. t̄r̄ok̄ t̄p̄e:r̄:ət̄ ʌn̄. st̄et̄
61. tu. k̄v̄a.mi hi:ə ɛl̄ek̄ j̄ō:r̄:ə n̄o:r̄:r̄ d̄ə k̄e:r̄:am̄is̄
62. n̄ p̄ō.t̄ə z̄ə: dat̄ ō.z̄en̄ l̄e:m̄. h̄e:r̄:ə ful̄ma:kt̄ is
63. du. s̄aḡ:s̄ mi. v̄a m̄ə i. z̄ə:ɔ:n̄ n̄iks̄
64. d̄ə z̄v̄a:l̄y.w̄n̄ z̄el̄t̄ v̄a g:əuw̄ t̄er̄auw̄ k̄u-m̄.
65. g:ō:j̄ f̄anda:ḡ. n̄r̄ k̄a:t̄n̄
66. ɛt̄s̄e. v̄k̄ g:ē:r̄:ən̄ k̄e:s̄
67. si:n̄ə m̄ot̄or̄ is k̄ep̄ot̄
68. t̄iʒ̄n̄ə v̄or̄əp̄. daḡ. v̄es̄ ɛn̄ t̄iʒ̄n̄en̄ z̄aχ.t̄en̄ ɔ:m̄m̄nt̄
69. d̄e. j̄oŋ̄ d̄e. l̄œp̄ up̄ bl̄o:t̄e f̄ō:r̄:t̄
70. d̄ō:l̄.ə z̄iʒ̄n̄ə b̄est̄ m̄ d̄ə k̄ān̄
71. r̄k̄ v̄ol̄ dat̄e post̄ n̄en̄ br̄e:f̄ br̄aχ.t̄
72. r̄k̄ h̄ep̄im̄ ʌnt̄ h̄et̄ | s̄e:r̄t̄e |
73. r̄kan̄ n̄r̄ m̄at̄ last̄iʒ̄:ə l̄ə: ʌm̄g:ō:n̄
74. n̄ō. d̄ə sχ̄uft̄i:t̄ (v̄əsp̄ə) span̄ v̄it̄ p̄e:r̄:ət̄ f̄ō:r̄:ə d̄ə
ni.j̄ə v̄a:ɡj̄
75. k̄ep̄en̄ b̄et̄k̄ə k̄ō:r̄:əs̄ fan̄ f̄ō:r̄:r̄n̄ m̄id̄aḡ. a
76. d̄ə z̄oen̄ fan̄. k̄oen̄iŋ̄ is ɔk̄ s̄uldo:t̄ v̄es̄ | v̄-n̄ert̄
m̄ili.t̄e:r̄:ə |
77. v̄e:di g:m̄ə v̄a:ɡj̄m̄a:k̄ər̄ v̄o:n̄ - n̄ b̄o:ḡ. - n̄ b̄o:ɡj̄
78. d̄ə ro:z̄n̄ hept̄ l̄aŋ̄ə d̄ō:r̄rn̄
79. r̄k̄ g:l̄ō:w̄d̄ə g:m̄ v̄o:r̄:ət̄ fan̄
80. t̄k̄em̄t̄ v̄aʒ̄ d̄o:t̄ f̄ō:r̄:ə dat̄ s̄et̄ kon̄. d̄ō:p̄m̄
81. si:n̄ə o:r̄:r̄n̄ ɛn̄ si:n̄ə ɔ:ɡj̄ lo:p̄t̄
82. e:r̄:r̄ə d̄oχt̄e iʒ̄ m̄eʒ̄n̄ k̄ō:r̄r̄f̄k̄en̄ n̄o:t̄ bus̄ h̄en̄ g:ō:n̄
ʌm̄ br̄am̄els̄ (br̄œm̄els̄) t̄ə pl̄ak̄j̄
83. d̄ō:r̄r̄iʒ̄ n̄ə spot̄ u.t̄e led̄e
84. h̄e sχ̄re.uw̄nd̄ə hat̄
85. d̄e. l̄ō: d̄e. s̄ō:kt̄ n̄iks̄ ʌm̄es̄ ʌs̄ g:ē:r̄:it̄ ɛn̄ ri.ʒ̄d̄um̄
86. e:r̄:r̄en̄ m̄o:m̄t̄ iʒ̄ dr̄œ:ḡ. fan̄. d̄eest̄
87. d̄en̄ v̄eḡ. l̄œp̄ k̄rum̄ t̄iʒ̄n̄en̄ ʌm̄v̄eḡ.
88. r̄k̄ k̄oχ f̄ō:r̄:ə d̄en̄ kl̄ein̄. n̄ tr̄am̄el̄k̄ə
89. d̄ə buk̄ iʒ̄ d̄o:r̄:t̄ d̄ō:r̄:ə n̄ə k̄œst̄ m̄ t̄ə s̄liŋ̄j̄
90. si:n̄ l̄e:ət̄k̄ə v̄as̄ k̄ot̄ m̄ə g:ō:r̄:t̄
91. m̄. sk̄a: ist̄ b̄est̄e
92. n̄en̄ sk̄at̄er̄ mat̄ g:ō:r̄:t̄ k̄oen̄. m̄iŋ̄j̄
93. s̄ō:k̄ is n̄o. min̄. h̄o:r̄:ət̄
94. r̄k̄ v̄er̄t̄ n̄r̄χ v̄o:r̄rk̄em̄ mat̄ s̄ō:k̄j̄
95. n̄en̄ k̄ō:l̄n̄ k̄e:l̄d̄er̄ is g:ō:r̄:t̄ f̄ō:r̄:t̄ bi:ə
96. r̄k̄ m̄as̄ ʌsen̄blo:d̄r̄e:n̄j̄k̄j̄ ʌm̄ ʌnt̄e st̄e:r̄r̄ek̄j̄
97. r̄k̄ mat̄ e:r̄:əst̄ t̄f̄e:fo:r̄:ə m̄. stal̄ kr̄œyn̄ (sχ̄u:m̄.)
98. min̄ br̄ō:r̄:r̄ v̄aʒ̄ m̄ō:
99. d̄ə m̄el̄ek̄bu:ə m̄a:kt̄ n̄ə g:ro.t̄e r̄unde
100. d̄ə k̄e:r̄:əmm̄el̄ek̄ iʒ̄ d̄an̄ ɛn̄ ʒu:ə sty:r̄em̄ d̄ə m̄et̄
t̄er̄auw̄
101. vi. z̄ol̄n̄ d̄e. pat̄ kan̄. v̄al̄n̄ m̄. y:ə
102. d̄ə fa.l̄t̄ n̄iks̄ up̄em̄ ʌn̄ t̄e m̄e:r̄r̄ek̄j̄ - s̄iky:ə
103. h̄e k̄o.m̄p̄ n̄o.j̄t̄ n̄ə m̄an̄ȳt̄e l̄a:t̄
104. m̄ i.t̄a:l̄īe b̄mt̄ b̄e:r̄ḡj̄ di. fy.ə sp̄iʒ̄ | sp̄riŋ̄ -
sp̄ein̄ |
105. d̄œ.r̄fs̄ d̄o:r̄rup̄ t̄ə dr̄ak̄j̄
106. sept̄n̄en̄ st̄ak̄ fan̄ d̄ə br̄auw̄ ufar̄t̄

107. i.mato.ns fal is kum. bëki.kj
 108. he is meten g.u.jn byl met g.æ.lt kum.
 109. de. dør:ə is fan bøkphø:lt markt
 110. nē getrouwde vrōuw mat g.o.r:t kan. nē.jn
 111. ikhep hi:ə g.rœsē.jt matwas g.m g.o.r:t sō:r:t
 112. n brouwer zeg: tīs tē dy:ə amtē bouwŋ
 113. bakŋ - ik bak - du baks (i. bakt) - he bakt - vi.
 bakt - ik baktē - i. baktēn (du bakŋst) - he
 bakŋ - vi. baktēn (bakŋnē) - vi. hept bakt
 114. be:ən - ik bert - du. berts - he be:t - vi. bert -
 be:rævi. - ik bæt - ik hep bōm. - bō:dŋ sē uk
 115. tīs nē klein mē fein
 116. i kant hi:ə sēr kri:ŋ. uptē marək
 117. he hef segt datē an mi. sal dē:ŋkj
 118. t di.nstmeisjē sē:ə datē g.eli.k har
 119. der va:rŋ fi:f pri:zēn
 120. undər de. e:k ljt fēl ekəl
 121. tuatē sal dē:əkt kəkŋ - tkøkta
 122. thə.j is nōkrēm tīs pas mē.jt
 123. majun:zē ma:kt sē fan. sērdo.jē
 124. dat bæ:mkē sal dō:r:r mu.jlök kan. grœ.jŋ
 125. dē pasto:r:r hef g.ujēn vin
 126. o.nzō.lt hu.s is ufbrant
 127. dē melk spat u.dē ko:r:g.e:r:r
 128. dē kœstər lu:t - kry.s - kry:z
 129. dē bæ:m fan dē kry.va:ŋŋ (sXu.fko:r:r) by:g:t
 (bu:g:t) dō:r:r u:nēt g.œvlt
 130. dē tue. pry:zēn ku:m. nō. bu.tēn
 131. zēptēm bo:nt en blōuw hōuwŋ
 132. tnatīs n Lak dAn - flōuw
 133. dē sne: lɪX. drk
 134. tīs laŋ lēn. dāk di. zē:ən hep
 135. dat vu:t nē he:lē nri:ē stat
 136. dō:n - ik dō:ət - du. dœst - (i. dō:ət) - he. dœtēt -
 vi. dō:ət - i. dō:ət - se. dō:tēt - ik dō:t - du. dō:st -
 he. dō:rēt - vi.dō:dnt - i. dō:mēt - zē. dē:nt -
 dē:rɪk dat - dē:rēt mē - dē:mzēt mē
 137. dœ:pŋ - dœ:pjærək - dœ:pfunt - dē sō:ldō:tŋ
 138. dœskēn - he. dœskēt - he. dœskēn - he. hef
 dœskēt
 139. bm. - ik bm - du. bmst (i. bmt) - he bmt - vi. bmt
 - i. bmt - zi. bmt - bmt he - bunt he - ik hēbun.
 (ban.)
 140. Lokale landmaten : n bō.nē = 1 ha - n sXepəl
 = ? - n morg.ŋ = ? - n mar = ?
 141. Lokale waternamen : denkəl - dē bek - dē lē:r -
 dē zu.plasŋ - bē.rægvan - n dē:pŋgō:r:r =
 moerassig gebied - n pē.rəkolk

De naam van de plaats in haar eigen dialect is dē.məka.mp

De inwoners heten dē.məka.mpørs

Hun bijnaam luidt kœtəlpe:r:ən

Aantal inwoners : 3776.

Taaltoestand : De gemeente Denekamp - aantal inwoners 9317 - omvat : brəkəlŋka:mp - dē.məka:mp - gro:ʔa:gələ - kleina:gələ - latrup - no:r:ədō:r:ənnj. - natər - tilixt -. Het centrum van Denekamp noemt men - tđorəp -. Wie er zegt : ik go. nō.dstat -, bedoelt : ik ga naar Oldenzaal - olnzal -. Men spreekt in hoofdzaak dialect. De bevolking vindt haar bestaan in de landbouw, en in toenemende mate, in de industrie.

Zegslieden : 1. B. Hemmer, 32 j.; geb. te Denekamp, V. en M. van hier; museumassistent; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.

2. H. J. Hemmer, 30 j.; geb. te Denekamp, V. en M. van hier; heeft hier altijd gewoond; landbouwer; spreekt meestal dialect.